

## Lesson (14)

1) ( )内の語を適切な形に改めなさい。

Meine Schwester ist 5 Jahre (jung? ) als ich.

→ jünger (私の妹は私より5歳年下だ)

Oft redet das Auge (gut? ) als der Mund.

→ besser (時として目は口よりもよくものを言う)

Unsere Lehrerin ist so (alt? ) wie meine Mutter.

→ alt (私たちの先生は私の母と同じ年だ)

Bier ist teuer; Wein ist teurer; Kognak ist am (teuer? ).

→ teuersten (ビールは高価だ。ワインはもっと高い。コニャックが一番高い)

Goethe ist der (berühmt? ) von allen deutschen Dichtern.

→ berühmteste (ゲーテは全てのドイツの詩人の中で最も有名である)

## 2) 独文和訳

In zehn Jahren werden in der Bundesrepublik zwar weniger Menschen leben, doch die Zahl der Personenwagen wird um einige Millionen höher sein als heute.

十年後、ドイツ連邦共和国では、確かに人口は減るであろうが、  
しかしながら自家用車の数は今日より、2, 3百万台は増すだろう。

Die drei größten kirchlichen Feste sind Weihnachten, Ostern und Pfingsten.

キリスト教の三大祭は、クリスマス・イースター・聖霊降臨祭である。

Es ist das Beste, was ich je gesehen habe. これは私が今までに見た最高のものだ。

Im Frühling werden die Tage immer länger. 春になると日がだんだん長くなる。

Sie ist mehr fleißig als begabt. 彼女は才能があるというよりも勤勉だ。

Es gibt in der Welt nichts Interessanteres für den Menschen als den Menschen.

(Humboldt) 人間にとって世界中で人間ほど興味深いものはない (フンボルト)

Aller Anfang ist schwer! ? Das mag in einem gewissen Sinne wahr sein; allgemeiner aber kann man sagen : aller Anfang ist leicht, und die letzten Stufen werden am schwersten und seltensten erstiegen. (Goethe)

すべて始めることは難しい! ?それはある意味では真実であるかもしれない。

しかし、より一般的にはこういうことができる。すなわち、すべて始めることは容易である。しかし最終段階まで上ることは最も難しく、最も稀なことである(ゲーテ)

Je höher man steigt, desto kälter wird die Luft.

高く上がれば上がるほど、空気は冷たくなる。

## 3) 和文独訳

愛(Liebe f. 無冠詞で)は憎しみ(Haß m. 無冠詞で)よりも強い(stark)。

Liebe ist stärker als Haß.

私たちは、もっと大きな住まい(Wohnung f. )を必要としている(brauchen)。

Wir brauchen eine größere Wohnung.

もっと大きな声で(laut)はつきりと(deutlich)話して下さい。

Sprechen Sie noch lauter und deutlicher.

## Lesson (15)

次の定形の接続法第I式と接続法第II式を書きなさい。

直説法 接続法第I式 接続法第II式

er nimmt : nehme : nähme

er hat : habe : hätte

er ist : sei : wäre

er muß : müsse : müßte  
er fährt : fahre : führe  
er dachte : habe gedacht : hätte gedacht  
er tat : habe getan : hätte getan  
er lief : sei gelaufen : wäre gelaufen  
er trank : habe getrunken : hätte getrunken  
er arbeitete : habe gearbeitet : hätte gearbeitet

### Lesson (16)

1) 直接話法と間接話法に書き換えなさい。

Die Königin glaubte, sie sei die Schönste in der Welt.

→ Die Königin glaubte : "Ich bin die Schönste in der Welt.

(その女王は「私が世界で一番美しい」と思っていた)

Sie fragte mich, wann ich sie wieder besuchte.

→ Sie fragte mich : "Wann besuchst du mich wieder?"

(彼女は私に尋ねた。「いつまた来てくれるの」)

Ich fragte sie : "Konnt ihr Gitarre spielen?"

→ Ich fragte sie, ob sie Gitarre spielen?

(私は彼らに彼らがギターを弾けるのかどうか尋ねた)

間接話法では、直説法と同形になる場合、第二式を用いる。

Meine Frau befahl dem Sohn : "Iß schnell!"

→ Meine Frau befahl dem Sohn, er solle schnell essen.

(私の妻は息子にはやく食べなさいと言った)

Er sagte : "Ich wußte es."

→ Er sagte, er habe es gewußt. (彼はそのことは知っていると言った)

2) 独文和訳

Ewig bestehe die Freundschaft zwischen Japan und Deutschland!

日本とドイツの友好が永遠に続かんことを！

Sie sage, was sie wolle, wir glauben ihr nicht.

彼女が何を言おうとも、我々は彼女の言葉を信じない。

Möge Gott ihm helfen. 神よ、彼を助けたまえ(神が彼を助けられるように)

\* 要求話法文では定形が文頭に置かれることがある。

Wer besitzt, der lerne verlieren, wer im Glück ist, der lerne den Schmerz. (Schiller)

およそ持てる者は失うことを学べ。

およそ幸運に恵まれているものはその痛みを学べ(シラー)

Niemand störe mich im Schlaf! 誰も私の眠りを邪魔するな。

Man nehme eine Bratpfanne und schlage zwei Eier hinein.

フライパンを用意し、その中に二つの卵を割り入れなさい(要求話法)

Man glaubte früher, das schwere Gegenstände schneller fielen als leichte.

以前は重たい物体は軽い物体よりも速く落ちると考えられていた。

Die Arztn hat ihm gesagt, er solle das Rauchen lassen, trotzdem raucht er noch jeden Tag seine zwanzig Zigaretten.

医者には彼に煙草を止めるように言ったが、にもかかわらず、彼はなお毎日いつも通りの 20 本の煙草を吸っている。

3) 和文独訳

彼女はぼくに、彼がどこに住んでいるのかと尋ねた。 Sie fragte mich, wo er wohne. 私が知っている大抵の(meist)ドイツ人はよく(of), 日本語は難しい(schwierig)と言う。

Die meisten Deutschen, die ich kenne, sagen oft, Japanisch sei schwierig.  
かつて太陽(Sonne f.)は地球の回りを(um)回っている(sich drehen)と信じられていた  
Früher glaubte man, daß die Sonne sich um die Erde drehe.

### Lesson (17)

1) ( )内の不定形を接続法第Ⅱ式に改め、指示された時称の文をつくりなさい。

Ich (sein) doch gern nach Deutschland geflogen. [過去]

→ Ich wäre doch gern nach Deutschland geflogen. (ドイツに飛んでいけたらなあ)

Ich (mögen) gern etwas trinken. [現在]

→ Ich möchte gern etwas trinken. (私は何か飲みたい)

Es (dürfen) wohl zwölf Uhr sein. [現在]

→ Es dürfte wohl zwölf Uhr sein. (きっと12時だろう)

Wenn ich eine Katze (sein), (schlafen) ich den ganzen Tag. [現在]

→ Wenn ich eine Katze wäre, schlief ich den ganzen Tag.

(もし私が猫だったら、一日中寝ているのだが)

Für dich (werden) ich alles tun. [未来]

→ Für dich würde ich alles tun. (あなたのためなら私は何でもしましょう)

### 2) 独文和訳

Ohne deine Hilfe könnte ich die Arbeit nicht so schnell abschließen.

君の助けがなかったら、僕はこんなに早くにこの仕事を終えることができないだろう。

Auch wenn er wenig Zeit hätte, würde er mir doch helfen.

もし彼にほとんど時間がないとしても、彼はやはり私を助けてくれるだろう。

Das hätte ich ihr nicht sagen sollen.

そのことを私は彼女に言うべきではなかったのに。

Wenn ich das vorher gewußt hätte, hätte ich natürlich nichts gesagt.

もし私が前もってそのことを知っていたら、当然私は何も言わなかっただろうに。

Er tat so, als wüßte er nichts.

彼は何も知らないかのように振舞った。

Wenn ich ledig wäre, würde ich sie heiraten.

私が独身だったら、彼女と結婚するのだが。

Wäre es nicht besser, Sie äßen nicht so viel?

そんなに食べないほうが良いのではありませんか？

Alles Alte sollten wir lieben, aber für das Neue sollten wir leben! (Th. Fontane)

我々は古いすべてのものを愛すべきかも知れないが、新しいことのために生きるべきである。

### 3) 和文独訳

もし彼に勇気があった(Mut haben)なら、真実を語った(die Wahrheit sagen)であろう。

Wenn er Mut gehabt hätte, hätte er die Wahrheit gesagt.

彼女はまるで先生であるかのように振る舞っている(sich benehmen)。

Sie benimmt sich, als ob sie eine Lehrerin wäre.

時間があれば、散歩する(spazieren)のだが。

Hätte ich Zeit, ginge ich spazieren.